

ACTA FINAL DE LA VII REUNION DE CONSULTAS  
INTERGUBERNAMENTALES SOBRE COOPERACION  
FINANCIERA Y TECNICA ENTRE LA REPUBLICA DEL  
PERU Y LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

La VII reunión de Consultas Intergubernamentales sobre Cooperación Financiera y Técnica entre la República del Perú y la República Federal de Alemania tuvo lugar en Bonn del 06 al 08 de Agosto de 1984.

La Delegación de la República del Perú fue presidida - por el Ing. Juan de Madalengoitia Alva, Jefe del Instituto Nacional de Desarrollo (INADE) y la de la República Federal de Alemania por el señor Bernhard Schweiger, Jefe de la Sub-Dirección de América Latina y de Programación de la Cooperación Bilateral del Ministerio Federal de Cooperación Económica.

Las listas de los integrantes de las dos Delegaciones se incluyen como anexo.

Las negociaciones fueron caracterizadas por la tradicional amistad germano-peruana.



A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, overlapping loops.

I. Bases de la Cooperación bilateral

La Delegación peruana señaló la difícil situación económica y presupuestaria que está atravesando su país, haciendo énfasis en el alto endeudamiento del Perú y la persistencia de los efectos de los desastres ocasionados por la naturaleza.

En tal sentido, el Gobierno peruano aprobó en el mes de mayo del año en curso, un programa económico enfocado hacia la reactivación de la coyuntura y la creación de las condiciones previas al saneamiento de sus finanzas públicas.

La Delegación alemana reconoció la difícil situación que está atravesando el Perú y apreció las medidas adoptadas hasta la fecha, las mismas que exigen grandes sacrificios de la mayoría de la población. También, se felicitó por los esfuerzos del Gobierno Constitucional del Perú en consolidar su democracia.

En este contexto, la Delegación alemana señaló la importancia que tiene la adecuación de condiciones básicas de orden económico y social, y la estabilidad interna para la eficiencia de la cooperación para el desarrollo. Subrayó la importancia que el Gobierno de la República Federal de Alemania atribuye a que



A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke, located in the bottom right corner of the page.

el Perú estabilice, en cooperación con la comunidad financiera internacional, su economía y sus finanzas.

La Delegación alemana señaló que el éxito de la ayuda alemana para el desarrollo depende esencialmente de los esfuerzos propios del país socio. Se trata de promover la iniciativa propia de la población y su participación activa en el proceso de desarrollo.

Por lo tanto, se felicita por la decisión del Gobierno del Perú de asumir un programa adecuado de reactivación económica y normalización financiera que permita el saneamiento y racionalización de las empresas públicas deficitarias; la adecuación de los precios, en particular de los productos agropecuarios; sobrepasar el estancamiento del sector productivo y aumentar las exportaciones.

En este sentido, la Delegación alemana señaló la opinión de su Gobierno que la economía privada puede dar un aporte esencial al progreso económico y tecnológico de los países del Tercer Mundo.

Además, subrayó que la República Federal de Alemania pone a disposición de los organismos internacionales, fondos considerables que benefician también al Perú.



A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long tail, located in the bottom right corner of the page.

La Delegación alemana señaló además los actuales problemas de la economía, del mercado de empleo y de los presupuestos públicos de la República Federal de Alemania. Indicó que existe una estrecha correlación entre un nivel satisfactorio de empleo en la economía alemana y las posibilidades financieras de la cooperación para el desarrollo. Por tal razón, expresó la conveniencia de que se conceda un tratamiento preferencial a las empresas alemanas en lo referente a los suministros y servicios destinados a proyectos de cooperación, teniendo en cuenta su competitividad. En la selección y ejecución de los proyectos, ambas partes examinarán de qué modo se podrán tener en cuenta estos criterios.

Ambas Delegaciones concordaron en que la cooperación para el desarrollo del Gobierno de la República Federal de Alemania debe contribuir en particular al desarrollo rural, al mejoramiento de la infraestructura económica y social (salud pública, saneamiento básico), la explotación racional de los recursos naturales, la formación y capacitación, así como a la asesoría institucional, otorgándosele prioridad a la consolidación y complementación de los proyectos de ejecución.



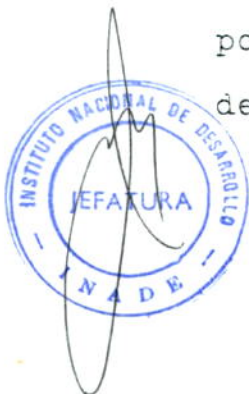
A handwritten signature in dark ink, consisting of several loops and a long tail, located in the bottom right corner of the page.

Ambas partes consideraron indispensable atribuir, en la selección, planificación y ejecución de los proyectos de la cooperación, una atención particular a la protección y conservación del medio ambiente.

Además, ambas partes concordaron que, en lo futuro se pondrán a disposición, en la medida de lo posible, sólo fondos presupuestarios para aquellos proyectos cuyos documentos de planificación y evaluación ya estén disponibles, a fin de asegurar su inmediata ejecución.

## II. ANALISIS DEL PROGRAMA DE LA COOPERACION FINANCIERA Y TECNICA EN EJECUCION

Ambas Delegaciones comprobaron con satisfacción que la cooperación financiera y técnica realizada hasta la fecha alcanzó, en general, resultados satisfactorios que contribuyeron esencialmente a la profundización de las relaciones mutuas. Asimismo, subrayaron su voluntad de seguir realizando exitosamente los proyectos en ejecución. Para tal efecto, es importante que la Parte peruana disponga los recursos de contrapartida necesarios.



En este contexto, la Delegación alemana se felicitó de que el Gobierno peruano haya posibilitado el actual viaje del barco de investigación pesquera "Humboldt" y expresó la esperanza de que en el año en curso el barco pueda utilizarse, tal como está previsto, 100 días más en el mar.

Además, comprobó con satisfacción la exoneración de derechos arancelarios de los vehículos particulares de los expertos enviados, que se había solicitado el año pasado y que fue otorgada entretanto por el Gobierno peruano.

1. Cooperación Financiera

a) Ayuda en mercancías general

La parte alemana lamentó que la ayuda en mercancías otorgada el año pasado para remediar la situación de emergencia y que asciende a 5 millones de marcos alemanes no se haya utilizado hasta la fecha.

La parte peruana declaró al respecto, que tiene la intención de utilizar la ayuda en mercancías para la adquisición de semillas para las nuevas zonas de emergencia en el sur del país y para medios de transporte y máquinas de construcción de carreteras, que podrían resultar necesarias y que transmitirá la respectiva documentación dentro de poco al KfW.



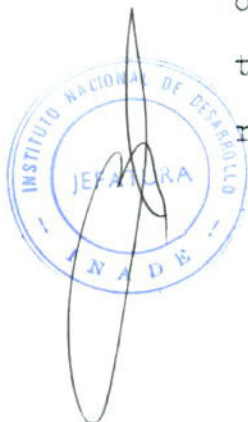
b) Desarrollo rural en Oxapampa

La parte alemana señaló que los preparativos respecto de este proyecto habían sido encontrados conformes y que el KfW presentará un informe de evaluación, a la mayor brevedad posible. Ambas partes acordaron que la ayuda que se estaba pre-  
viendo era del orden de los 20 millones de marcos alemanes, pero que como el estimado de inversión total efectuado alcanzaba a 28 millones de marcos alemanes, la parte peruana debería prever disponibilidad de contrapartida de 8 millones de marcos en los años siguientes.

c) Proyecto Tinajones

La parte peruana manifestó su interés en obtener una ampliación de 20 millones de marcos alemanes en el crédito para las obras de reconstrucción del sistema de riego y drenaje, ya que la anterior ayuda proporcionada de 10 millones de marcos alemanes no había sido suficiente.

La delegación alemana manifestó que existiendo - otros proyectos de mayor prioridad, sólo podría tomar en consideración esta solicitud en un futuro.



A handwritten signature in black ink is located in the bottom right corner of the page.

## 2. Cooperación técnica

Respecto a los siguientes proyectos, la Delegación alemana señaló los problemas que se oponen a la - continuación o ejecución, o ponen en riesgo su éxito:

### a) Sistema de radiodifusión sonora

Teniéndose en cuenta que no se ha procedido a adquirir las instalaciones técnicas para las estaciones inicialmente previstas en Arequipa, Lima y Cuzco, en razón que la parte peruana no había creado hasta la fecha las condiciones para ello, tanto en materia de construcción como en materia de personal, la parte alemana expresó las dudas que tiene respecto a una rápida realización de estas medidas y propuso utilizar los fondos comprometidos a este fin -en la medida en que puedan reprogramarse- para otros proyectos prioritarios.

Ambas partes concordaron que de los fondos comprometidos para este proyecto, un monto de 3.0 millones de marcos alemanes será reprogramado (véase III.2)

### b) Desarrollo agroforestal en la Selva Central

Las prestaciones de contrapartida peruanas son - completamente insuficientes.





Ambas partes concordaron que la GTZ y el promotor peruano del proyecto fijarán, sin demora, un plan operacional detallado de las prestaciones. Por la parte peruana, el INADE asegurará la coordinación.

### III. COOPERACION FINANCIERA Y TECNICA DE 1984

#### 1. Cooperación Financiera

La Delegación alemana informó que su Gobierno pone a disposición del Gobierno peruano hasta un total de DM 55 millones para proyectos de Cooperación Financiera. En consideración a la situación económica especialmente difícil en la que se encuentra el Perú, este valor total incluye un monto extraordinario de DM 10 millones.

La parte alemana señaló que, de acuerdo a las normas vigentes para la Cooperación Financiera con países con un Producto Nacional Bruto per cápita superior a US\$ 968 por año, conforme al Informe Mundial de Desarrollo, actualmente se otorgan las siguientes condiciones: plazo de amortización de 20 años incluyendo 5 años de gracia con un interés del 4.5% anual. No obstante, el Gobierno Federal alemán, teniendo en consideración los desastres naturales ocurridos el pasado año en el Perú y su situación macroeconómica, resolvió conceder



para la Cooperación Financiera en 1984 las condiciones especiales de un plazo de amortización de 30 años, incluyendo 10 años de gracia y un interés del 3.0% anual. Sin embargo, la Delegación alemana subrayó que estas condiciones especiales sólo se podrán conceder para los recursos asignados este año.

La parte peruana agradeció la consideración especial en cuanto a las condiciones financieras, sin embargo solicitó que se mantengan las condiciones normales que se otorgan a los países con un Producto Nacional Bruto (PNB) per cápita menor a los 968 dólares anual, consideración basada en el decrecimiento en 11.8% de su PNB en 1983 que sumada al crecimiento poblacional promedio de 3% anual, permite estimar el PNB per cápita en US\$ 940.= en dicho año.

La parte peruana se comprometió a remitir documentos oficiales de organismos internacionales que sustentan su posición y espera una reconsideración del Gobierno de la República Federal de Alemania en la definición de la tasa de interés hacia un 2%.



*Um*

El monto de hasta 55.0 millones de marcos alemanes será reservado para aumentar los fondos previstos hasta la fecha para participar en el financiamiento del proyecto de irrigación Jequetepeque. La Delegación alemana declaró que iniciará la concertación con los respectivos organismos parlamentarios, necesaria en este caso, y que informará al Gobierno peruano del resultado.

Además, los fondos inicialmente previstos para la Central Hidroeléctrica de Pochos, que ascienden a 20.0 millones de marcos alemanes serán reprogramados, utilizándose también en el proyecto de irrigación de Jequetepeque.

Por lo tanto, los fondos de Cooperación financiera siguientes están previstos para el proyecto:

- Contratos de préstamo concertados	130 millones de D.M.
- Asignación 1983	12 millones de D.M.
- Reprogramación 1983	30 millones de D.M.
- Asignación 1984	55 millones de D.M.
- Reprogramación 1984	20 millones de D.M.
	<hr/>
	247 millones de D.M.

En modificación de lo que se había convenido en las negociaciones intergubernamentales de 1983 se había previsto para 1984 una participación



de la parte peruana en el costo en divisas de las obras-, la parte alemana se declaró dispuesta a utilizar los fondos de Cooperación financiera disponibles para cubrir completamente el costo en divisas del proyecto necesarios en 1984 (precios básicos más precios reajustados sin incluir los pagos al fondo de garantía y los reclamos).

Ambas partes parten del hecho que el total de los fondos de Cooperación financiera ahora previstos permitirán cubrir el costo en divisas hasta la conclusión de las obras (probablemente en 1987), es decir, precios básicos más precios reajustados sin incluir los pagos al fondo de garantía y los reclamos.

Ambas partes concordaron que el desembolso de los fondos de Cooperación financiera exige, como condición previa, que efectivamente y en su debido tiempo la parte peruana ponga a disposición los fondos de contrapartida necesarios para pagar el costo en moneda local según el avance de las obras, así como disponga todos los pagos al fondo de garantía. Para asegurar el avance regular de las obras, la parte peruana calculará con la mayor bre



A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long tail, located in the bottom right corner of the page.

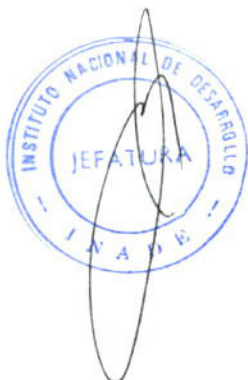
vedad, junto con el contratista y la consultora, los montos anualmente necesarios a este fin, y presentará estos cálculos, a la KfW, para su examen. La parte peruana insertará los montos así fijados en los respectivos presupuestos anuales del proyecto. La parte peruana informó que su Gobierno insertó al proyecto de presupuesto de 1985, fondos de contrapartida, por un valor de aproximadamente 71 mil millones de soles, para la construcción de la presa y la supervisión.

Ambas partes concordaron que, después del desvío del río, no debe interrumpirse por ningún motivo la ejecución de las obras para no crear situaciones de riesgo.

## 2. Cooperación técnica

La delegación alemana informó que su Gobierno prevé, en el marco de la Cooperación técnica, prestaciones por un valor de hasta 20.7 millones de marcos alemanes.

De común acuerdo se decidió asignar estos fondos a los siguientes proyectos:



A small, handwritten signature or set of initials in dark ink, located in the bottom right corner of the page.

Costo estimado de las  
prestaciones alemanas

- Aumentos:

Educación bilingüe	5.0 millones de D.M.
Salud pública básica en la región de Cuzco incluido asesoramien- to al Ministerio de Salud Pública	6.0 millones de D.M.
Tratamiento de resi- duos sólidos en Lima	2.9 millones de D.M.
Fomento de los medios de comunicación social en la Universidad de Lima	0.5 millones de D.M.

- Proyectos nuevos:

Desarrollo rural inte- gral en el Departamen- to de Puno	2.6 millones de D.M.
Asesoramiento a la Ca- ja Municipal de Ahorro y Crédito de Piura.	1.2 millones de D.M.
Programa de suministro de semillas.	2.5 millones de D.M.

Además, de los fondos previstos para la Radiodi-  
fusión sonora, un monto de 3.0 millones de marcos  
alemanes será utilizado para los proyectos siguien-  
tes:

- Asesoramiento en relación con el proyecto de  
Cooperación financiera "Desarrollo rural de Oxa-  
pampa".



*MA*

- Medidas complementarias para el proyecto de Cooperación financiera "Infraestructura Educativa Cuzco/Apurímac".

#### IV. PROYECTOS FUTUROS DE COOPERACION FINANCIERA Y TECNICA

Ambas delegaciones analizaron proyectos que podrían considerarse en el marco de la futura cooperación. Sobre este particular, procederán oportunamente a la planificación y concertación respectivas, pudiendo hacer uso eventualmente de los recursos de los Fondos de Estudio y Expertos, con el objeto de preparar las decisiones necesarias a las próximas negociaciones intergubernamentales.

Ambas partes consideraron los proyectos siguientes apropiados para una posible cooperación futura:

##### Cooperación financiera

- Proyecto de riego en la Sierra Sur.
- Centrales hidroeléctricas de Gallito Ciego, Poechos Curumuy y Cerro Mulato.

##### Cooperación técnica

- Fondo de Estudios y Expertos (aumento)
- Fomento de la utilización de cultivos andinos en la nutrición humana.
- Asesoramiento al Ministerio de Educación/IST
- Saneamiento básico en los alrededores del hospital de Chimbote.



*Handwritten signature*

- Pool de expertos para el Sector de Pesquería.
- CESPAC
- Seminarios de Perfeccionamiento en la Academia Diplomática del Perú sobre Deuda Externa.

V. CONDICIONES PARA LA REALIZACION DE LOS PROYECTOS

1. Ambas Partes acordaron que los proyectos mencionados sólo podrán realizarse una vez que:

- Se haya realizado la evaluación de cada proyecto por parte de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), la Sociedad Alemana de Cooperación Técnica (GTZ) o las demás organizaciones ejecutivas y que el Gobierno de la República Federal de Alemania haya decidido positivamente sobre esto.
- Hayan entrado en vigor los Acuerdos Internacionales que deben aún concertarse (Convenios entre Gobiernos y Acuerdo sobre proyectos), Contratos de Préstamos y de Ejecución con KfW/GTZ y demás posibles organizaciones ejecutivas.
- Se haya asegurado el financiamiento total de los proyectos.

2. La Delegación alemana señaló los compromisos de pago no arreglados existentes en relación con préstamos de Cooperación financiera y con el convenio de consolidación de la deuda bilateral, firmado el 23





de enero de 1979. Pidió, que se arregle el asunto sin demora para no crear problemas relativos a la conclusión de nuevos contratos de préstamo de cooperación financiera. Además pidió firmar sin atraso el convenio de consolidación de la deuda, firmado provisionalmente el día 5 de octubre de 1983, dado que entretanto, se alcanzó la concertación necesaria para una parte de las demandas existentes en relación con operaciones comerciales que se habían incluido en el Convenio de consolidación de la deuda.

La delegación peruana declaró que su Gobierno ya ha resuelto el pago de los montos pendientes, los cuales se realizarán sin demora.

## VI. OTROS ASUNTOS

### 1. Problemas específicos en las relaciones económicas bilaterales.

La Delegación alemana reiteró los problemas siguientes:

- La contienda judicial entre el grupo alemán (Gewerk schaften Brigitta und Elwerath, Wintershall u.a), expropiado en Maquía y Aguaytía, y el Estado peruano sigue sin arreglo. El procedimiento está actualmente pendiente ante la Corte Suprema de Justicia. La Delegación alemana insistió en una aceleración del procedimiento.



*Handwritten signature*

- Las demandas de la Empresa Danfoss a la Empresa Moraveco S.A., siguen sin arreglo. No se puede pedir a la empresa acreedora de renunciar tanto al pago del crédito como a la confiscación de los bienes patrimoniales. La parte alemana expresó la esperanza de que los créditos se paguen lo más rápidamente posible, dado que el Gobierno de la República Federal de Alemania reclamó varias veces al Gobierno peruano el arreglo del asunto.
- Con relación a la prohibición de la exportación de aceite de pescado, se pidió a la parte peruana de procurar para que la Empresa Pesca-Perú esté dispuesta a un arreglo con los molinos de aceite alemanes, tomando en consideración las pérdidas resultantes de la denuncia unilateral de los contratos de suministro.

La parte peruana aseguró su disponibilidad de procurar, en el marco de sus posibilidades, por una solución satisfactoria de estos problemas.

## 2. Ayuda alimenticia

La parte alemana señaló que en el año 1984 otorgará al Gobierno peruano hasta 5000 toneladas de trigo en forma de ayuda alimenticia.



Los contravalores serán utilizados para un programa de semillas y las respectivas medidas de apoyo, en el Programa de Rehabilitación y Reconstrucción 1983-1985.

3. Expertos integrados

La Delegación alemana señaló que, en el marco de sus posibilidades financieras, el Gobierno de la República Federal de Alemania sigue dispuesto a apoyar, mediante una subvención al salario de los Expertos Integrados Alemanes, provenientes del mercado de empleo alemán, para satisfacer las necesidades del Perú en especialistas, en sectores importantes para su desarrollo en el que no existen expertos nacionales. Tal apoyo puede acordarse dentro o fuera de la cooperación técnica.

4. Formación y Capacitación Profesionales

La Delegación alemana declaró que el Gobierno de la República Federal de Alemania pone a disposición del Gobierno de la República del Perú, para el año 1984, un total de 25 becas no vinculadas a proyectos.

Señaló que las becas vinculadas a proyectos se financian con los fondos de los proyectos.



5. Lucha contra los estupefacientes

Ambas delegaciones volvieron a subrayar la importancia de una lucha mundial contra la producción ilícita y el tráfico prohibido de estupefacientes.

6. Convenio de doble imposición

Tras un comienzo prometedor, en 1980, de las negociaciones germano-peruanas sobre la conclusión de un convenio para evitar la doble imposición, estas negociaciones están paralizadas entretanto. La delegación alemana sugirió la continuación de estas negociaciones en el interés de la rápida conclusión de un convenio de doble imposición.

VII. PROXIMAS CONSULTAS INTERGUBERNAMENTALES

Ambas delegaciones acordaron que la fecha y el lugar de las próximas consultas intergubernamentales serán convenidos, en su debido tiempo, por vía diplomática.



...

A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page.


La delegación peruana agradeció al Gobierno de la República Federal de Alemania la amable acogida que le fue dispensada durante su estadía en la República Federal de Alemania.

Hecho en Bonn a los ocho días del mes de agosto de mil novecientos ochenta y cuatro.

Por el Gobierno de la  
República del Perú

Por el Gobierno de la  
República Federal de Alemania



  
Juan de Madalengoitia Alva

  
Bernhard Schweiger

Anexo I

Miembros de la Delegación de la República del Perú:

- Ingeniero Juan de Madalengoitia Alva, Jefe del Instituto Nacional de Desarrollo, quien la presidirá.

Por el Ministerio de Relaciones Exteriores:

- Embajador Enrique Fernández de Paredes Cabello, Embajador del Perú en la República Federal de Alemania.
- Ministro Consejero Cord Dammert Hasler, de la Embajada del Perú en la República Federal de Alemania.
- Consejero Félix Vásquez Solís, de la Embajada del Perú en la República Federal de Alemania.

Por el Instituto Nacional de Desarrollo:

- Ingeniero Oswaldo Gonzalez Crisanto, Gerente de Proyectos Hidráulicos del Instituto Nacional de Desarrollo.
- Ingeniero Lizandro Mercado Avalos, Director Ejecutivo del Proyecto Especial Jequetepeque-Zaña.

Por el Ministerio de Economía, Finanzas y Comercio:

- Ingeniero Guillermo Runciman Saettone, Director Ejecutivo de la Dirección General de Crédito Público.



Deutsche Delegation bei den Regierungsverhandlungen  
Über Finanzielle und Technische Zusammenarbeit zwischen  
der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Peru  
in Bonn vom 06. bis 08. August 1984.

---

Ministerialrat Bernhard Schweiger

Unterabteilungsleiter Lateinamerika und Grundsatzfragen  
der bilateralen Zusammenarbeit im Bundesministerium für  
wirtschaftliche Zusammenarbeit

Ministerialrat Rolf-Radbod Schröder

Leiter des Referats Lateinamerika-Süd  
im Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

Klaus Homfeldt

Stellvertretender Leiter des Referats Lateinamerika-Süd  
im Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

Legationsrat I Dr. Klaus Keferstein

Referent im Referat Lateinamerika-Süd des Auswärtigen  
Amtes

Oberregierungsrat Heribert Ludwig

Stellvertretender Leiter des Referats für Lateinamerika  
im Bundesministerium der Finanzen

Regierungsrat Reinhard Krause

Stellvertretender Leiter des Referats für Lateinamerika  
im Bundesministerium für Wirtschaft

Regierungsdirektor Klaus Hirsch

Referent im Bundesministerium für Ernährung, Landwirt-  
schaft und Forsten

Dr. Wolf-Dieter Wabnitz

Abteilungsleiter für Lateinamerika in der  
Kreditanstalt für Wiederaufbau

Dr. Peter Moritz

Kreditanstalt für Wiederaufbau

Heike Kühlwein-Neuhoff

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit  
(GTZ) GmbH

Regierungsrätin Helga Zell

Dolmetscherin



## Ergebnisniederschrift

der 7. Regierungsverhandlungen über Finanzielle und Technische Zusammenarbeit zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Peru.

---

Regierungsverhandlungen über Finanzielle und Technische Zusammenarbeit zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Peru fanden vom 06. bis 08. August 1984 in Bonn statt.

Die deutsche Delegation wurde geleitet von Herrn Bernhard Schweiger, Leiter der Unterabteilung Lateinamerika und Grundsatzfragen der bilateralen Zusammenarbeit im Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit; die peruanische Delegation wurde geleitet von Herrn Ing. Juan de Madalengoitia Alva, Chef des Nationalen Entwicklungsinstituts (INADE).

/ Die Listen der Mitglieder beider Delegationen sind im Anhang beigefügt.

Die Verhandlungen waren von der traditionellen deutsch-peruanischen Freundschaft geprägt.



A handwritten signature in blue ink, consisting of stylized, overlapping letters.



I. Grundlagen der bilateralen Zusammenarbeit

Die peruanische Delegation wies auf die schwierige Wirtschafts- und Haushaltslage hin und hob insbesondere die hohe Verschuldung Perus und die Folgewirkungen der schweren Katastrophenschäden hervor.

Aus diesem Grunde verkündete die peruanische Regierung im Mai dieses Jahres ein Wirtschaftsprogramm, das die Ankurbelung der Konjunktur und die Schaffung der Voraussetzungen für die Gesundung ihrer öffentlichen Finanzen zum Ziel hat.

Die deutsche Delegation erkannte die gegenwärtige schwierige Lage Perus an und würdigte die bisher eingeleiteten Maßnahmen, die von breiten Bevölkerungsschichten schwere Opfer verlangen. Sie begrüßte auch die Bemühungen der Regierung Perus, die Demokratie zu festigen.

Die deutsche Delegation hob in diesem Zusammenhang die Bedeutung angemessener wirtschaftlicher und sozialer Rahmenbedingungen sowie innenpolitischer Stabilität für die Wirksamkeit der entwicklungspolitischen Zusammenarbeit hervor. Sie unterstrich, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland es für wichtig halte, daß Peru in Zusammenarbeit mit der internationalen Finanzgemeinschaft seine wirtschaftlichen und finanziellen Verhältnisse stabilisiert.

Die deutsche Delegation wies darauf hin, daß der Erfolg der Entwicklungshilfe der Bundesrepublik Deutschland wesentlich von den Eigenanstrengungen der Partnerländer abhängt. Es gehe darum, die Eigeninitiative der Bevölkerung und ihre aktive Beteiligung am Entwicklungsprozeß zu fördern.



*M*

Daher begrüßte sie die Entscheidung der peruanischen Regierung, ein angemessenes Programm zur Belebung der Wirtschaft und Sanierung der Finanzen durchzuführen, um die defizitären Staatsbetriebe zu sanieren und zu rationalisieren, das Preisgefüge zumal auf dem Agrarsektor anzupassen, die Stagnation im produktiven Sektor zu Überwinden und die Exporte zu steigern.

Die deutsche Delegation hob in diesem Zusammenhang hervor, daß nach Auffassung ihrer Regierung die private Wirtschaft einen wesentlichen Beitrag zum wirtschaftlichen und technologischen Fortschritt der Länder der Dritten Welt leisten kann.

Außerdem leistet die Bundesrepublik Deutschland an die internationalen Organisationen beträchtliche Zahlungen, die auch Peru zugute kommen.

Die deutsche Delegation verwies außerdem auf die gegenwärtigen Probleme der Wirtschaft, des Arbeitsmarktes und des Haushalts in der Bundesrepublik Deutschland. Sie erläuterte, daß zwischen einem befriedigenden Beschäftigungsstand in der deutschen Wirtschaft und den finanziellen Möglichkeiten in der Entwicklungszusammenarbeit ein enger Zusammenhang bestehe. Daher sei bei den Lieferungen und Leistungen im Zusammenhang mit Projekten der Entwicklungszusammenarbeit die deutsche Wirtschaft unter Berücksichtigung ihrer Wettbewerbsfähigkeit bevorzugt zu behandeln. Beide Seiten werden bei der Auswahl und Durchführung der Vorhaben prüfen, wie diesen Gesichtspunkten Rechnung getragen werden kann.



*Ud*

...

Beide Delegationen waren sich einig, daß die Entwicklungshilfe der Regierung der Bundesrepublik Deutschland insbesondere zur Entwicklung des ländlichen Raumes, zur Verbesserung der materiellen und sozialen Infrastruktur (Gesundheitswesen, Basis-sanitärversorgung), zur rationellen Nutzung der natürlichen Ressourcen und zur Aus- und Fortbildung sowie Trägerberatung beitragen sollte. Dabei muß die Konsolidierung und Absicherung laufender Projekte Vorrang haben.


Beide Delegationen hielten es für unerläßlich, bei der Auswahl, Planung und Durchführung von Projekten der Entwicklungszusammenarbeit dem Schutz und der Erhaltung der Umwelt besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Beide Delegationen waren sich einig, künftig Haushaltsmittel möglichst nur für solche Entwicklungsvorhaben bereitzustellen, für die Planungs- und Prüfungsunterlagen zur Verfügung stehen, um eine unverzügliche Durchführung sicherzustellen.

II. Analyse des Programms der laufenden Finanziellen und Technischen Zusammenarbeit

Beide Delegationen stellten mit Befriedigung fest, daß die bisherige Finanzielle und Technische Zusammenarbeit im allgemeinen befriedigende Ergebnisse erzielt hat und wesentlich zur Vertiefung der gegenseitigen Beziehungen beigetragen hat. Sie unterstrichen ihren Willen, die laufenden Vorhaben auch weiterhin gemeinsam mit Erfolg zu



... 

verwirklichen. Dazu ist es wichtig, daß die peruanische Seite die erforderlichen Partnerschaftsleistungen erbringt.

Die deutsche Delegation begrüßte in diesem Zusammenhang, daß die peruanische Regierung die derzeitige Reise des Fischereiforschungsschiffes "Humboldt" ermöglicht hat und gab der Hoffnung Ausdruck, daß das Schiff im Laufe des Jahres wie vorgesehen für weitere 100 Tage auf See eingesetzt werden kann.

Die deutsche Delegation stellte mit Befriedigung fest, daß für die im Vorjahr erbetene Zollbefreiung für die Privatwagen der entsandten Fachkräfte inzwischen von der peruanischen Regierung gewährt worden ist.



A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long tail, located to the right of the stamp.

1. Finanzielle Zusammenarbeit

a) Allgemeine Warenhilfe

Die deutsche Seite bedauerte, daß die im vergangenen Jahr unter Berücksichtigung der Katastrophensituation gewährte Warenhilfe in Höhe von DM 5 Mio bisher nicht in Anspruch genommen worden ist.

Die peruanische Seite erklärte, die Warenhilfe nunmehr zur Beschaffung von Saatgut für die neuen Notstandsgebiete im Süden des Landes und eventuell erforderliche Transportmittel und Straßenbaumaschinen verwenden zu wollen und der KfW in Kürze die entsprechenden Unterlagen zuzuleiten.

b) Ländliche Entwicklung Oxapampa

Die deutsche Seite wies darauf hin, daß die Vorbereitungen planmäßig verlaufen und die KfW den Prüfungsbericht so bald wie möglich vorlegen wird. Beide Seiten waren sich einig, daß bei einer vorgesehenen Hilfe von DM 20 Mio, aber geschätzten Gesamtkosten von DM 28 Mio, die peruanische Seite Partnerschaftsleistungen in Höhe von DM 8 Mio in den kommenden Jahren bereitstellen muß.

c) Tinajones

Die peruanische Seite gab ihrem Interesse Ausdruck eine Erhöhung um DM 20 Mio für die Reparatur des Be- und Entwässerungssystems zu erhalten, da die bisher zugesagte Hilfe in Höhe von DM 10 Mio nicht ausreichte.

Die deutsche Seite erklärte, daß sie angesichts anderer Vorhaben von größerer Priorität diesen Antrag nur für die zukünftige Zusammenarbeit in Erwägung ziehen könnte.



*[Handwritten signature]*

## 2. Technische Hilfe

Hinsichtlich der folgenden Vorhaben wies die deutsche Delegation auf die Probleme hin, die der weiteren Verfolgung oder Durchführung entgegenstehen oder ihren Erfolg gefährden:

### a) Förderung des Rundfunks

Beschaffungen der technischen Einrichtung für die zunächst vorgesehenen Stationen Arequipa, Cuzco und Lima konnten noch nicht eingeleitet werden, da von peruanischer Seite zu schaffende bauliche und personelle Voraussetzungen bisher nicht vorliegen. Daher äußerte die deutsche Seite Zweifel an einer raschen Realisierbarkeit und sprach sich dafür aus, die hierfür zugesagten Mittel - soweit austauschbar - für andere prioritäre Vorhaben zu verwenden. Beide Seiten kamen überein, aus den für dieses Vorhaben zugesagten Mitteln DM 3 Mio zu reprogrammieren (siehe III. 2.).

### b) Agroforstliche Entwicklung in der Selva Central

Die peruanischen Partnerschaftsleistungen für dieses Projekt sind bisher unzureichend erbracht worden.

Beide Seiten waren sich einig, daß die GTZ und der peruanische Träger umgehend in einem detaillierten Operationsplan die zu erbringenden Leistungen festlegen sollten. Hierbei wird auf peruanischer Seite INADE die Koordinierung übernehmen.



... 

III. Finanzielle und Technische Zusammenarbeit 1984

1. Finanzielle Zusammenarbeit

Die deutsche Delegation teilte mit, daß ihre Regierung der peruanischen Regierung insgesamt bis zu DM 55 Mio für Vorhaben der Finanziellen Zusammenarbeit zur Verfügung stellt. Der Betrag enthält in Anbetracht der besonders schwierigen Wirtschaftslage Perus eine Sonderleistung von DM 10 Mio.

Die deutsche Seite wies darauf hin, daß nach den deutschen Regeln für die Finanzielle Zusammenarbeit für Länder mit einem BSP pro Kopf von über 968 US-Dollar pro Jahr laut Weltentwicklungsbericht 1983 derzeit die Konditionen 20 Jahre Laufzeit, 5 Freijahre und 4,5 % Zinsen gelten. Die deutsche Bundesregierung hat jedoch in Anbetracht der letztjährigen Naturkatastrophen Perus und seiner gesamtwirtschaftlichen Lage beschlossen, für die Zusage 1984 die besonderen Konditionen von 30 Jahren Laufzeit, 10 Freijahren und 3 % Zinsen einzuräumen. Die deutsche Delegation wies jedoch darauf hin, daß diese Sonderkonditionen nur für den in diesem Jahr bereitgestellten Betrag gewährt werden.

Die peruanische Seite dankte für das besondere Entgegenkommen bei den Finanzierungsbedingungen. Trotzdem beantragte sie, daß die normalen Bedingungen wie sie Ländern mit einem jährlichen BSP pro Kopf



...

*AM*

von unter 968 US-Dollar gewährt werden, beibehalten werden. Sie begründete dies mit dem Rückgang des peruanischen BSP um 11,8 % im Jahre 1983, womit unter Berücksichtigung des durchschnittlichen Bevölkerungswachstums von 3 % pro Jahr das BSP pro Kopf im Jahre 1983 auf 940 US-Dollar geschätzt werden kann.

Die peruanische Seite sagte zu, offizielle Dokumente und Dokumente internationaler Organisationen zur Begründung ihrer Position vorzulegen; sie erwartet, daß die Bundesregierung die Möglichkeit einer Senkung des Zinssatzes auf 2 % prüft.

Der Betrag von bis zu DM 55 Mio soll zur Erhöhung der zur Mitfinanzierung des Bewässerungsvorhabens Jequetepeque bislang vorgesehenen Mittel reserviert werden.

Die deutsche Delegation erklärte, sie werde das in diesem Fall erforderliche Benehmen der in Betracht kommenden parlamentarischen Gremien einleiten und die peruanische Regierung über das Ergebnis unterrichten.

Darüber hinaus sollen die bisher für das Wasserkraftwerk Poechos vorgesehenen Mittel in Höhe von DM 20 Mio umgewidmet und ebenfalls für das Bewässerungsvorhaben Jequetepeque verwendet werden.



...

A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page.



Damit sind insgesamt folgende Mittel der Finanziellen Zusammenarbeit für dieses Vorhaben vorgesehen:

- Abgeschlossene Darlehensverträge	DM 130 Mio
- Zusage 1983	DM 12 Mio
- Umwidmung 1983	DM 30 Mio
- Neuzusage 1984	DM 55 Mio
- Umwidmung 1984	DM 20 Mio
	<hr/>
	DM 247 Mio
	=====

In Abänderung der Vereinbarung in den Regierungsverhandlungen 1983, bei denen für das Jahr 1984 eine Beteiligung der peruanischen Seite auch an den Devisenkosten der Bauarbeiten vorgesehen worden war, ist die deutsche Seite nunmehr bereit, die zur Verfügung stehenden Mittel der Finanziellen Zusammenarbeit auch schon zur vollständigen Finanzierung der 1984 anfallenden Devisenkosten des Projekts (Basiskosten und Preisgleitkosten ohne Einzahlungen in den Garantiefonds und ohne "claims") einzusetzen.

Beide Seiten gehen davon aus, daß die nunmehr insgesamt vorgesehenen Mittel der Finanziellen Zusammenarbeit eine Abdeckung der bis zum Abschluß der Bauarbeiten (voraussichtlich 1987) noch anfallenden Devisenkosten des Projekts, d.h. Basiskosten und Preisgleitkosten ohne Einzahlungen in den Garantiefonds und ohne "claims", ermöglichen.



... 

Beide Seiten waren sich einig, daß Bedingung für die Auszahlung dieser Mittel der Finanziellen Zusammenarbeit sein wird, daß die peruanische Seite die nach Maßgabe des Bauablaufs erforderlichen Mittel zur Bezahlung der Landeswährungskosten sowie sämtliche Einzahlungen in den Garantiefonds effektiv und zeitgerecht bereitstellt.

Um einen termingerechten Baufortschritt zu gewährleisten, wird die peruanische Seite in Zusammenarbeit mit dem Bauunternehmen und dem Beratenden Ingenieur baldmöglichst die hierfür jährlich erforderlichen Beträge errechnen und der KfW zur Prüfung vorlegen.

Die peruanische Seite wird die derart ermittelten Beträge in den jeweiligen jährlichen Projekthaushalten ausweisen.

Die peruanische Seite teilte mit, daß ihre Regierung eine Eigenmittelbereitstellung von rund 71 Mrd. Soles für den Staudambau einschließlich Bauüberwachung in den Haushaltsplan 1985 eingestellt hat.

Es bestand Einvernehmen, daß nach der Flußumleitung zur Vermeidung von Risiken keine auch nur vorübergehende Unterbrechung der Baumaßnahmen eintreten darf.



...

## 2. Technische Zusammenarbeit

Die deutsche Delegation teilte mit, daß ihre Regierung für das Programm der Technischen Zusammenarbeit mit Peru Leistungen in Höhe von bis zu DM 20,7 Mio vorsieht.

Die Mittel sollen im gegenseitigen Einverständnis für folgende Vorhaben verwendet werden:

Aufstockungen:	<u>Veranschlagte Kosten deutscher Leistungen</u>
- Zweisprachiges Primarschulwesen	5,0 Mio DM
- Basisgesundheitsdienste im südlichen Andenhochland einschließlich Beratung des Gesundheitsministeriums	6,0 Mio DM
- Abfallbeseitigung Lima	2,9 Mio DM
- Förderung des Medienbereichs der Uni Lima	0,5 Mio DM
Neuprojekte:	
- Ländliche Regionalentwicklung Puno	2,6 Mio DM
- Sparkasse Piura	1,2 Mio DM
- Saatgutprogramm	2,5 Mio DM

Darüber hinaus werden von den für die Förderung des Rundfunks bereitgestellten Mitteln DM 3 Mio für folgende Vorhaben verwendet:

- Beraterleistungen im Zusammenhang mit dem FZ-Vorhaben Landwirtschaftliche Entwicklung Oxapampa



Begleitende Maßnahmen für das FZ-Projekt  
Schulische Infrastruktur Cuzco/Apurimac

... *[Handwritten signature]*

IV. Künftige Vorhaben der Finanziellen und Technischen Zusammenarbeit

Die Delegationen erörterten Vorhaben, die für die künftige Zusammenarbeit in Betracht kommen. Beide Seiten werden rechtzeitig Planungen und Abklärungen vornehmen, eventuell auch aus Mitteln der laufenden Studien- und Fachkräftefonds, um die notwendigen Entscheidungen für die nächsten Regierungsverhandlungen vorzubereiten.

Beide Seiten hielten für eine mögliche künftige Zusammenarbeit folgende Vorhaben für geeignet:

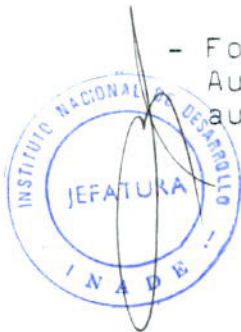
Finanzielle Zusammenarbeit

- Bewässerung im Andenhochland
- Wasserkraftwerke Gallito Ciego, Poechos, Curumuy und Cerro Mulato

Technische Zusammenarbeit

- Studien- und Fachkräftefonds (Aufstockung)
- Nutzung andiner Kulturpflanzen für die menschliche Ernährung
- Beratung des Erziehungsministeriums
- Basissanitärversorgung im Umfeld des Krankenhauses Chimbote
- Fischereiexpertenpool
- Audio-visuelle Ausbildung im ländlichen Bereich (CESPAC)
- Fortbildungsseminare im Bereich Auslandsverschuldung in der Diplomatenausbildungsstätte Lima

...



UM

V. Bedingungen für die Durchführung der Vorhaben

1. Beide Seiten waren sich einig, daß die Vorhaben erst durchgeführt werden können, wenn
  - die von der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH und ggf. sonstigen in Betracht kommenden Durchführungsorganisationen vorzunehmenden Projektprüfungen durchgeführt worden sind und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die Vorhaben positiv entschieden hat;
  - die völkerrechtlichen Vereinbarungen (Regierungsabkommen, Projektvereinbarungen), Darlehens-, Finanzierungs- und Durchführungsverträge mit KfW, GTZ und ggf. sonstigen in Betracht kommenden Durchführungsorganisationen in Kraft getreten sind;
  - die Gesamtfinanzierung der Vorhaben sichergestellt ist.
  
2. Die deutsche Delegation wies auf die bestehenden unregelmäßigen Zahlungsrückstände aus FZ-Darlehen sowie aus dem bilateralen Umschuldungsabkommen vom 23. Januar 1979 hin und bat um unverzügliche Bezahlung, um keine Probleme hinsichtlich des Abschlusses neuer FZ-Darlehensverträge entstehen zu lassen. Sie bat ferner um die baldige Unterzeichnung der am 5. Oktober 1983 paraphierten Umschuldungsabkommen, nachdem inzwischen eine noch erforderlich gewesene Abstimmung für einen Teil der in die Umschuldung einbezogenen Forderungen aus bundesverbürgten Handelsgeschäften erfolgt ist.

Die peruanische Delegation erklärte, daß ihre Regierung eine Begleichung oder Regelung der entsprechenden Fälligkeiten umgehend vornehmen wird.



...

VI. Verschiedenes

1. Einzelprobleme aus den bilateralen Wirtschaftsbeziehungen

Die deutsche Delegation wies erneut auf folgende Probleme hin:

- Der Rechtsstreit zwischen der in Maquia und Ayuaytia enteigneten Deutschen Gruppe (Gewerkschaft Brigitta und Elwerath, Wintershall u.a.) und dem peruanischen Staat ist nach wie vor nicht abgeschlossen. Das Verfahren ist derzeit beim Corte Suprema de Justicia anhängig. Die deutsche Delegation bat nachdrücklich um eine beschleunigte Abwicklung des Verfahrens.
- Die Forderungen der Firma Danfoss gegen die Firma Moraveco S.A. sind nach wie vor nicht beglichen. Es sei der Gläubigerfirma nicht zuzumuten, sowohl die Erfüllung der Forderungen als auch den Zugriff auf Vermögenswerte zu verweigern. Die Bundesregierung gab der Erwartung Ausdruck, daß nunmehr möglichst bald die Forderungen erfüllt werden, nachdem die peruanische Regierung bereits mehrfach auf den Fall angesprochen worden ist.
- Im Zusammenhang mit dem 1982 verhängten Exportverbot für Fischöl wurde die peruanische Seite eindringlich gebeten, darauf hinzuwirken, daß die Firma Pesca-Peru zu einvernehmlichen Regelungen mit den deutschen Ölmühlen bereit ist unter Berücksichtigung der Verluste, die diesen aus der einseitigen Kündigung der damaligen Lieferverträge entstanden sind.

Die peruanische Seite versprach, sich für befriedigende Regelungen im Rahmen ihrer Möglichkeiten einzusetzen.



...

2. Nahrungsmittelhilfe

Die deutsche Seite wies darauf hin, daß sie im Jahr 1984 der peruanischen Regierung bis zu 5.000 Tonnen Weizen als Nahrungsmittelhilfe gewährt. Die Gegenwertmittel werden für ein Saatgutprogramm und dies unterstützende Maßnahmen im Rahmen des Wiederaufbauprogramms 1983/85 eingesetzt.

3. Integrierte Experten

Die deutsche Delegation wies darauf hin, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland im Rahmen ihrer finanziellen Möglichkeiten weiterhin bereit ist, durch die Gewährung von Gehaltszuschüssen an deutsche Integrierte Fachkräfte die Anstrengungen Perus zu unterstützen, seinen Fachkräftebedarf in entwicklungspolitisch wichtigen Bereichen, in denen keine einheimischen Fachkräfte zur Verfügung stehen, auf dem deutschen Arbeitsmarkt zu decken. Diese Unterstützung kann innerhalb und außerhalb der Technischen Zusammenarbeit erfolgen.

4. Berufliche Aus- und Fortbildung

Die deutsche Delegation erklärte, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland der Regierung der Republik Peru für das Jahr 1985 insgesamt 25 projektfreie Stipendien zur Verfügung stellt.

Die deutsche Delegation wies darauf hin, daß die projektgebundenen Stipendien jetzt aus Projektmitteln finanziert werden.



... 

6. Bekämpfung von Rauschgift

Beide Delegationen betonten wiederum ihre Entschlossenheit, weltweit die unerlaubte Produktion und den unerlaubten Handel mit Rauschgift zu bekämpfen.

7. Doppelbesteuerungsabkommen

Nach einem hoffnungsvollen Beginn im Jahre 1980 sind die deutsch-peruanischen Verhandlungen über ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung inzwischen zum Stillstand gekommen. Die deutsche Delegation regte eine Fortsetzung dieser Verhandlungen mit dem Ziel eines baldigen Abschlusses eines Doppelbesteuerungsabkommens an.



*CR*



VII. Nächste Regierungsverhandlungen

Beide Delegationen kamen überein, Termin und Ort für die nächsten Regierungsverhandlungen zu gegebener Zeit auf diplomatischem Wege zu vereinbaren.

Die peruanische Delegation dankte der Regierung der Bundesrepublik Deutschland für die freundliche Aufnahme während ihres Aufenthalts in der Bundesrepublik.


GESCHEHEN zu Bonn am 08. August 1984

Für die Delegation der  
Bundesrepublik Deutschland

Für die Delegation der  
Republik Peru

  
Bernhard Schweiger



  
Juan de Madalengoitia Alva

Anexo I

Miembros de la Delegación de la República del Perú:

- Ingeniero Juan de Madalengoitia Alva, Jefe del Instituto Nacional de Desarrollo, quien la presidirá.

Por el Ministerio de Relaciones Exteriores:

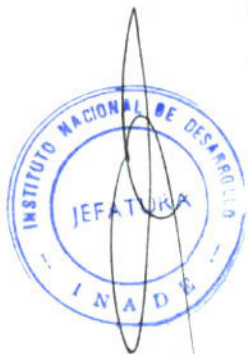
- Embajador Enrique Fernández de Paredes Cabello, Embajador del Perú en la República Federal de Alemania.
- Ministro Consejero Cord Dammert Hasler, de la Embajada del Perú en la República Federal de Alemania.
- Consejero Félix Vásquez Solís, de la Embajada del Perú en la República Federal de Alemania.

Por el Instituto Nacional de Desarrollo:

- Ingeniero Oswaldo Gonzalez Crisanto, Gerente de Proyectos Hidráulicos del Instituto Nacional de Desarrollo.
- Ingeniero Lizandro Mercado Avalos, Director Ejecutivo del Proyecto Especial Jequetepeque-Zaña.

Por el Ministerio de Economía, Finanzas y Comercio:

- Ingeniero Guillermo Runciman Saettone, Director Ejecutivo de la Dirección General de Crédito Público.



Deutsche Delegation bei den Regierungsverhandlungen  
Über Finanzielle und Technische Zusammenarbeit zwischen  
der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Peru  
in Bonn vom 06. bis 08. August 1984.

---

Ministerialrat Bernhard Schweiger

Unterabteilungsleiter Lateinamerika und Grundsatzfragen  
der bilateralen Zusammenarbeit im Bundesministerium für  
wirtschaftliche Zusammenarbeit

Ministerialrat Rolf-Radbod Schröder

Leiter des Referats Lateinamerika-Süd  
im Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

Klaus Homfeldt

Stellvertretender Leiter des Referats Lateinamerika-SÜ  
im Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbei

Legationsrat I Dr. Klaus Keferstein

Referent im Referat Lateinamerika-Süd des Auswärtigen  
Amtes

Oberregierungsrat Heribert Ludwig

Stellvertretender Leiter des Referats für Lateinamerik  
im Bundesministerium der Finanzen

Regierungsrat Reinhard Krause

Stellvertretender Leiter des Referats für Lateinamerik  
im Bundesministerium für Wirtschaft

Regierungsdirektor Klaus Hirsch

Referent im Bundesministerium für Ernährung, Landwirt-  
schaft und Forsten

Dr. Wolf-Dieter Wabnitz

Abteilungsleiter für Lateinamerika in der  
Kreditanstalt für Wiederaufbau

Dr. Peter Moritz

Kreditanstalt für Wiederaufbau

Heike Kühlwein-Neuhoff

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit  
(GTZ) GmbH

Regierungsrätin Helga Zeli

Dolmetscherin

